83. MEKTUP

٨٣- ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الثَّالِثُ وَالثَّمَانُونَ: اِلَى حَضَرَاتِ الْمَخْدُومِ الْخَواجَهْ مُحَمَّدِ سَعِيدِ وَالْخَواجَهْ مُحَمَّدِ مَعْصُومِ سَلَّمَهُمَا اللهُ فِى بَيَانِ بَرَكَاتِ كَوْنِهِ فِى الْعَسْكَرِ مِنْ غَيْرِ اخْتِيَارٍ ﴾

لِيَكُنْ اَوْلاَدِىَ الْكِرَامُ عَلَى جَمْعِيَّةٍ اِنَّ النَّاسَ يَنْظُرُونَ اِلَى مِحَنِنَا فِى جَمِيعِ الْاَوْقَاتِ وَيَطْلُبُونَ مَخْلَصًا مِنَ هٰذَا الْمَضِيقِ وَلاَ يَدْرُونَ اَنَّ فِى عَدَمِ حُصُولِ الْمُرَادِ وَعَدَمِ الْاخْتِيَارِ وَعَدَمِ نَيْلِ الْمَقْصُودِ وَالْمَرَامِ بَلاَءً حَسَنًا وَجَمَالاً وَاَىُّ نِعْمَةٍ تُسَاوِى لِاخْرَاجِ الْاِنْسَانِ مِنِ اخْتِيَارِهِ بِلاَ اخْتِيَارِهِ وَاِعْطَاءِ الْمَعِيشَةِ لَهُ بِلاَ اخْتِيَارٍ وَجَعْلِ اُمُورِهِ الْاخْتِيَارِيَّةِ تَابِعَةً لِعَدَمِ اخْتِيَارِهِ وَجَعْلِهِ كَالْمَيِّتِ بَيْنَ يَدَيِ الْغَسَّالِ وَفِى اَيَّامِ الْحَبْسِ اِذَا تَأَمَّلْتُ اَحْيَانًا فِى اضْطِرَارِى وَعَدَمِ اخْتِيَارِى كُنْتُ اَحْتَظُّ مِنْهُ حَظًّا عَجِيبًا وَأَجِدُ مِنْهُ ذَوْقًا غَرِيبًا نَعَمْ مَاذَا يَجِدُ اَرْبَابُ الْفَرَاغِ مِنْ اَذْوَاقِ اَرْبَابِ الْبَلاَءِ وَمَاذَا يُدْرِكُونَ مِنْ جَمَالِ بَلاَئِهِ وَالْحَظُّ عِنْدَ الْاَطْفَالِ مُنْحَصِرٌ فِى الْحَلاَوَةِ وَالَّذِى نَالَ حَظًّا وَافِرًا مِنَ الْمِرَارَةِ لاَ يَشْتَرِى الْحَلاَوَةَ بِعَشَرَةٍ ﴿ع﴾ مرغ آتشخواره كى لذة شنا سددانه دا ۞ وَالسَّلاَمُ عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى.

TÜRKÇE ANLAMI

- **Oğulları Hâce Muhammed Said ve Hâce Muhammed Masûm Hazretleri'ne yazılmıştır**
- **İstemediği halde karargahta olmasının bereketlerini açıklamaktadır**

Oğullarım cem'iyyet üzere olsunlar. İnsanlar bizim çektiğimiz sıkıntılara bakarak bu darlıktan kurtulmamızı isterler. Ancak onlar murâdın gerekleşmeyişinde, insanın seçememesi durumunda, maksadına ve meramına ulaşamamasında güzel ve hoş bir belâ olduğunu bilemezler. Hangi nimet, insanı seçerken seçemez kılan, istemediği halde maişetini sağlayan, ihtiyârî olan işlerini ihtiyârının olmamasına tâbi kılan ve onu ölü yıkayıcısının elindeki ölü gibi yapan bu duruma denk olabilir?

Mahpusluk günlerimde, mahrumluğumu ve seçme imkanımın olmayışını derin derin düşündüğüm zamanlarda bu durumdan tuhaf bir tat alırım ve garip bir zevk duyarım. Evet, boş insanlar belâ ehlinin zevklerini bulamaz ve belâlarının güzelliğini anlayamazlar. Çocuklara göre yalnızca tatlı olandan haz alınır. Acıyı bol bol tadan yetişkinler ise tatlıyı satın almak için bir saç teli bile ödemez.

Ateş yutan kuş anlar mı hiç danenin lezzetini?

Selâm hidâyete tâbi olanların üzerine olsun.

KELİME ANLAMI

83. ≺ اَلْمَكْتُوبُ الثَّالِثُ وَالثَّمَانُونَ Seksen üçüncü mektup *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى **Mahdum Hazretleri** حَضَرَاتِ الْمَخْدُومِ **Hâce Muhammed Said** اَلْخَواجَهْ مُحَمَّدِ سَعِيدِ **Ve Hâce Muhammed Masum'a** وَالْخَواجَهْ مُحَمَّدِ مَعْصُومِ **Allah ikisine de selamet versin** سَلَّمَهُمَا اللّٰهُ *(Ne hakkındadır?)* **Askerde olmasının bereketlerini beyan hakkındadır** فِى بَيَانِ بَرَكَاتِ كَوْنِهِ فِى الْعَسْكَرِ *(Nasıl askerde olması?)* مِنْ غَيْرِ اخْتِيَارِ **İstemeden. ≻**

لِيَكُنْ اَوْلاَدِىَ الْكِرَامُ Değerli çocuklarım olsun *(Ne üzere?)* عَلٰى جَمْعِيَّةٍ Cemiyet üzere اِنَّ النَّاسَ يَنْظُرُونَ اِلَى مِحَنِنَا İnsanlar sıkıntılarımıza bakıyor *(Ne zaman?)* فِى جَمِيعِ الْاَوْقَاتِ Her vakitte وَيَطْلُبُونَ مَخْلَصًا مِنْ هٰذَا الْمَضِيقِ Ve bu darlıktan çıkış yolu arıyorlar وَلاَ يَدْرُونَ Bilmiyorlar ki, اَنَّ فِى عَدَمِ حُصُولِ الْمُرَادِ İsteğin gerçekleşmemesinde وَعَدَمِ الْاِخْتِيَارِ Tercih edememekte وَعَدَمِ نَيْلِ الْمَقْصُودِ وَالْمَرَامِ Ve arzulanana nail olamamakta بَلاَءً حَسَنًا وَجَمَالاً Güzel ve hoş bir bela vardır وَاَىُّ نِعْمَةٍ تُسَاوِى Hangi nimet denktir *(Neye?)* لِاِخْرَاجِ الْاِنْسَانِ مِنِ اخْتِيَارِهِ İnsanın tercihinden çıkartılmasına *(Nasıl?)* بِلاَ اخْتِيَارِهِ İsteği olmadan وَاِعْطَاءِ الْمَعِيشَةِ لَهُ Ve ona maişetinin verilmesine *(Nasıl?)* بِلاَ اخْتِيَارِ İstemeden وَجَعْلِ اُمُورِهِ الْاِخْتِيَارِيَّةِ Ve

tercih ettiği tüm işlerinin kılınmasında *(Ne kılınması?)* تَابِعَةً لِعَدَمِ اخْتِيَارِهِ Tercih yapamamasına tabi وَجَعْلِهِ كَالْمَيِّتِ Ve onun ölü gibi kılınmasına *(Nerede?)* بَيْنَ يَدَيِ الْغَسَّالِ Gassalin önünde وَفِي اَيَّامِ الْحَبْسِ Hapis günlerinde اِذَا تَأَمَّلْتُ اَحْيَانًا Bazen düşündüğümde *(Hangi konuda?)* فِي اضْطِرَارِي وَعَدَمِ اخْتِيَارِي Sıkıntım ve tercih hakkımın olmaması konusunda كُنْتُ اَحْتَظُّ مِنْهُ حَظًّا عَجِيبًا Bundan acayip bir lezzet alıyor وَأَجِدُ مِنْهُ ذَوْقًا غَرِيبًا Ve garip bir zevk buluyordum نَعَمْ مَاذَا يَجِدُ اَرْبَابُ الْفَرَاغِ Evet boş insanlar ne bulur *(Neden?)* مِنْ اَذْوَاقِ اَرْبَابِ الْبَلَاءِ Bela erbabının zevklerinden وَمَاذَا يُدْرِكُونَ مِنْ جَمَالِ بَلَائِهِ Ve belasının güzelliğinden ne anlarlar وَالْحَظُّ عِنْدَ الْاَطْفَالِ Çocuklara göre tat almak مُنْحَصِرٌ فِي الْحَلَاوَةِ Sadece tatlıyla sınırlıdır وَالَّذِى نَالَ Nail olan kişi *(Neye?)* حَظًّا وَافِرًا مِنَ الْمِرَارَةِ Acıdan bol paya لَا يَشْتَرِى الْحَلَاوَةَ بِعَشَرَةٍ Tatlılığı on paraya satın olmaz (ع) Mısra: مرغ آتشخواره كى لذة شنا سددانه دا Ateş yutan kuş anlar mı hiç danenin lezzetini وَالسَّلَامُ Selam olsun *(Kime?)* عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى Hidayete tabi olana...